Written by -எம்.ஏ.நுஃமான் -
Monday, 01 April 2019 03:19 - Last Updated Monday, 01 April 2019 05:11

- '[illegible]' [illegible] -

அமெரிக்கா, இங்கிலாந்து போன்ற மேலைத் தேசங்களில் சுமார் அரை நூற்றாண்டுக்கு முன்பிருந்தே கவிதைக்கென்று தனிச் சஞ்சிகைகள் வெளிவரத் தொடங்கின. அமெரிக்காவில் இருந்து வெளிவரும் "பொயற்றி", என்ற கவிதைச் சஞ்சிகை 1912ஆம் ஆண்டு முதல் வெளிவருகின்றது. 1909ஆம் ஆண்டு முதல் "பொயற்றி றிவியு" என்னும் சஞ்சிகை இங்கிலாந்தில் இருந்து வெளிவருகின்றது. கவிதைகளையும், கவிதை பற்றிய விமர்சனங்களையும், புத்தக மதிப்புரைகளையும் இச் சஞ்சிகைகள் தாங்கி வருகின்றன.

தமிழில், கவிதைகளை மாத்திரம் தாங்கிய ஒரு இதழை வெளிக்கொண்டு வரும் முயற்சி, முதன் முதல் தமிழ் நாட்டிலேயே தொடங்கியது. பாரதிதாசனே இதைத் தொடங்கி வைத்தவர். அவர் வெளியிட்ட குயில் பத்திரிகையே தமிழின் முதலாவது கவிதை இதழ் என்று தெரிகின்றது. குயில், பாரதிதாசனின் படைப்புக்களையே பெரும்பாலும் தாங்கி வந்தது. குயிலைத் தொடர்ந்து கவிதை, சுரதா, வானம்பாடி முதலிய கவிதை இதழ்கள் தமிழகத்தில் இருந்து வெளிவந்தன. வானம்பாடி அண்மைக் காலத்து முயற்சியாகும். தமிழ் நாட்டுக் கவிதை உலகில் பரபரப்பை ஏற்படுத்திய வானம்பாடி, வானம்பாடிக் குழுவினருக்கிடையே ஏற்பட்ட முரண்பாடு காரணமாக நின்று விட்டதாகத் தெரிகின்றது.

ஆசிரியத் தலையங்கம் முதல் அடுத்த இதழுக்கான அறிவித்தல் வரை அனைத்தையும் செய்யுளிலேயே எழுதுவது தமிழ் நாட்டுக் கவிதை இதழ்களின் பிரதான பண்பாகக் காணப்பட்டது. பாரதிதாசனே இப்போக்கைத் தொடங்கி வைத்தவர் எனலாம். "சுரதா தன் கவிதைப் பத்திரிகையில் விளம்பரத்தைக் கூடக் கவிதையில் தான் பிரசுரிக்கிறார்" என்று நண்பர் ஒருவர் என்னிடம் சிலாகித்துப் பேசினார். அந்த அளவுக்கு ஆசிரியத் தலையங்கம், போட்டி அறிவித்தல், வர்த்தக விளம்பரங்கள் அனைத்தையும் அவை செய்யுளில் எழுதப்பட்ட காரணத்தால் கவிதையோடு சமமாக மதிக்கும் ஒரு சமரச மனப்பான்மை இவ்விதழ்களில் காணப்பட்டது. வானம்பாடி இதில் இருந்து வேறுபட்டது. முற்றிலும் புதுக்கவிதைக்கான ஒரு வெளியீட்டுக் களமாக அது அமைந்தது. ஆயினும் டாம்பீகமான மொழிப் பிரயோகம் அதன் பிரதான பண்பாகக் காணப்பட்டது. சமூக சமத்துவ நோக்கை வானம்பாடிக் குழுவினர் தங்கள் உட்பொருளாகக் கொண்டிருந்த போதிலும் சமூகத்தின் பொது வழக்குக்குப் புறம்பான மொழிப்பிரயோகத்தையும், சிந்தனை முறையையும், கற்பனைப் படிமங்களையும் பெருமளவு கையாண்டதால் வானம்பாடி எழுப்பிய குரல் சமூகத்தோடு ஒட்டாது அந்நியமாகவே ஒலித்தது. வானம்பாடியில் இதற்குப் புறநடைகள் உண்டு. எனினும் இதுவே பொதுப்பண்பு என எனக்குத் தோன்றுகின்றது.

தமிழ் நாட்டைப்போல், ஈழத்தில் இருந்தும் கவிதைக்கென்றே சில கவிதை இதழ்கள் வெளிவந்தன. ஈழத்துக் கவிதை இதழ்களுக்கு ஒரு இருபது வருட வரலாறு உண்டு. 1955ஆம் ஆண்டு புரட்டாதி மாதம் "[illegible]"யின் முதல் இதழ் வெளிவந்தது. [illegible]

□□
ஈழத்தின் முதலாவது தமிழ்க் கவிதை இதழாகும். மஹாகவி, வாதர் ஆகிய இருவரும் சேர்ந்து சோமசுந்தரப் புலவரின் நினைவுச் சின்னமாகத் தேன்மொழியை வெளியிட்டனர். "கட்டிளமை செட்டுகின்ற கன்னிகையும் காதலனும் ஒன்று சேர்ந்தது போல எமது உள்ளத்திலே தோன்றிப் பேராவலாய் நிறைந்த இரு எண்ணங்களின் சேர்க்கைதான் இந்த இதழ். கவிதைகளை மாத்திரமே தாங்கிய ஒரு இதழை வெளிக்கொண்டு வரவேண்டும் என்பது மற்ற எண்ணம். நவாலியூர் சோமசுந்தரப் புலவருக்கு ஒரு நல்ல நினைவுச் சின்னம் உருவாக்க வேண்டும் என்பது மற்ற எண்ணம். இந்த இரண்டு எண்ணங்களும் சேர்ந்து தேன்மொழியை உருவாக்கிவிட்டன." என்று முதலாவது இதழில் ஆசிரியர்கள் குறிப்பிட்டனர்.

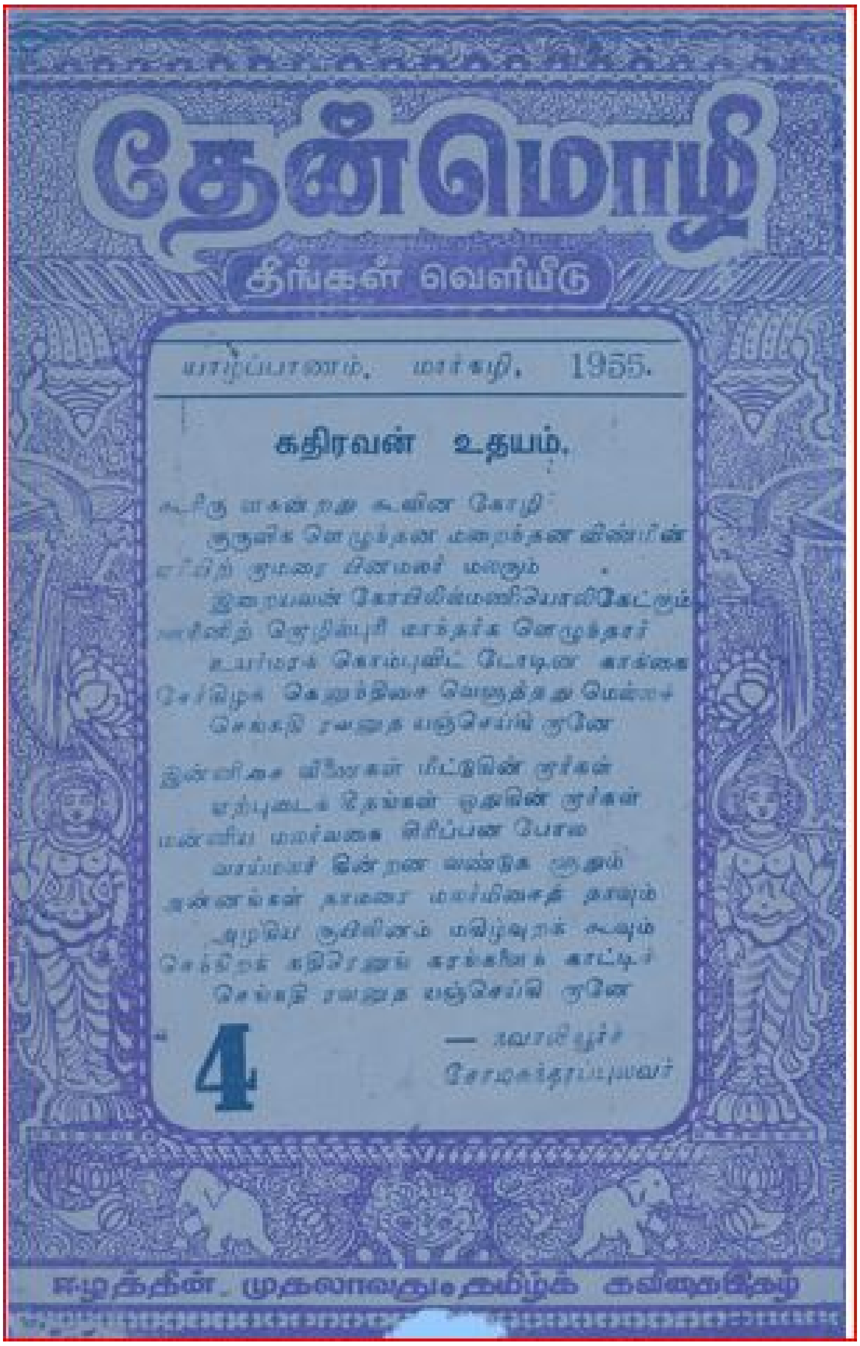
□□□□□□□□□பதினாறு பக்கங்கள் கொண்ட சிறு சஞ்சிகையாக மாதம் தோறும் வெளிவந்தது. ஒவ்வொரு இதழின் அட்டையிலும் சோமசுந்தரப் புலவரின் ஒரு பாடல் இடம் பெற்றது. "பத்து ஆண்டுகளின் முன் பாடிய செல்வங்கள்" என்ற ஒரு பகுதி தொடர்ந்து வந்தது. தேன்மொழி வெளிவந்த காலத்தில் பிரபலமாக இருந்த கவிஞர்கள் பத்து வருடங்களின் முன்பு – அவர்களிற் பலர் எழுத ஆரம்பித்த காலத்தில் எழுதிய கவிதைகளில் ஒன்று அப்பகுதியில் இடம் பெற்றது. ஒவ்வோர் இதழின் பின் அட்டையிலும் சிறப்பாக ஒரு கவிஞர் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டார். □□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□, □□. □□□□□□□□□, □.□.□□□□□□□□□ முதலிய ஈழத்துக் கவிஞர்களும், □.□□.□□. □□□□, □□□□□□□□□, □□□□□□□□□ முதலிய தமிழ் நாட்டுக் கவிஞர்களும், இப்பகுதியில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டனர். ஈற்றடிகள் கொடுத்துத் தனி வெண்பாப் பாடத்தூண்டும் முயற்சியையும் தேன்மொழி மேற்கொண்டது. "வேசிக்கும் உண்டோ விருப்பு", "வீட்டிலே வைத்த விளக்கு", ";இல்லையோ கண்கள் இரண்டு", "எங்கெழிலென் ஞாயிறெமக்கு" முதலிய ஈற்றடிகளைக் கொண்டு பலர் வெண்பாக்கள் எழுதினர். சில சீன, ஸ்பானிய, பிரான்சிய, ஆங்கிலக் கவிதைகளின் மொழிபெயர்ப்புகளும் தழுவல்களும் தேன்மொழியில் வெளி வந்தன தேன் மொழி இரண்டாவது இதழில் அ. ந. கந்தசாமி மொழிபெயர்த்த பின்வரும் சீனக் கவிதை நகைச்சுவை நிறைந்தது. கடைசிநம்பிக்கை என்பது இக்கவிதையின் தலைப்பு.

□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□ □□□□□□□□□
□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□, □□□□□□
□□□□ □□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□,
□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□ -
□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□□

□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□□□
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□, □□□□□□
□□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□ □□□□□□□□□
□□□□□□□ □□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□

Written by -எம்.ஏ.நுஃமான் -
Monday, 01 April 2019 03:19 - Last Updated Monday, 01 April 2019 05:11

□□□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□
□□□□□ □□□□ □□□□□□
□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□!


தேன்மொழி
திங்கள் வெளியீடு
யாழ்ப்பாணம். மார்கழி. 1955.
கதிரவன் உதயம்.
4
ஈழத்தின் முதலாவது தமிழ்க் கவிதையிதழ்

இந்தக் கவிதையின் கீழே எந்த இலங்கை மந்திரியையும் குறிக்கவில்லை என்று அச்சிடப்பட்டிருந்தது. தேன்மொழியில் மொத்தம் ஆறு இதழ்களே வெளிவந்தன. முதல் நான்கு இதழ்களும் தொடர்ச்சியாக வந்தன. ஐந்தாம் இதழ் 56தை, மாசி மாதங்களுக்குச் சேர்த்து வந்தது. ஆறாவது இதழ் தட்டுத் தடுமாறி நான்கு மாதங்களுக்குப் பின்

Written by -எம்.ஏ.நுஃமான் -
Monday, 01 April 2019 03:19 - Last Updated Monday, 01 April 2019 05:11

வெளிவந்தது. அதுவே தேனேமொழியின் கடைசிக் குரல். தேனேமொழி ஆறு இதழ்களே வெளிவந்த போதிலும் இருபது வருடங்களுக்கு முந்திய இலங்கைத் தமிழ்க் கவிதைப் போக்குகளை இனங்காட்டும் ஒரு சிறந்த பிரதிநிதியாக அது அமைந்தது. யாப்போசை கவிதையின் பிரதான அம்சமாகக் கருதப்பட்ட காலம் அது. ஆயினும், ஆசிரியத் தலையங்கத் திறக்கும், போட்டி அறிவித்தல்கள், விளம்பரங்களுக்கும் செய்யுளைக் கையாள்வதைத் தேனேமொழி தவிர்த்துக்கொண்டதுடன், தற்காலப் பொதுசன வழக்கைப் பெரிதும் ஒத்த மொழி நடையைக் கையாண்டுள்ளதையும் நாம் அவதானிக்கலாம்.

□□□□□□□□க்கும் பிறகு எட்டு ஆண்டுகள் கழித்து 1964 முதல் வெளிவரத் தொடங்கிய □□ □□□□ □□□□□□□□□
யில் இருந்து சில வகையில் வேறுபட்டது. மொழிநடையைப் பொறுத்தவரை
□□□□□□□□□
ஒன்றுக்கு ஒன்று முரணான இரு போக்குகள் செயற்பட்டதை அவதானிக்க முடிகின்றது. ஒன்று பழைய தமிழ் மொழியை அடி ஒற்றிய பண்டிதப் போக்கு, மற்றது தற்கால மொழிநடைப் போக்கு,
□□□□□□□□□
முதல் இதழில் இருந்தே இதற்கு உதாரணங்கள் தரலாம்.

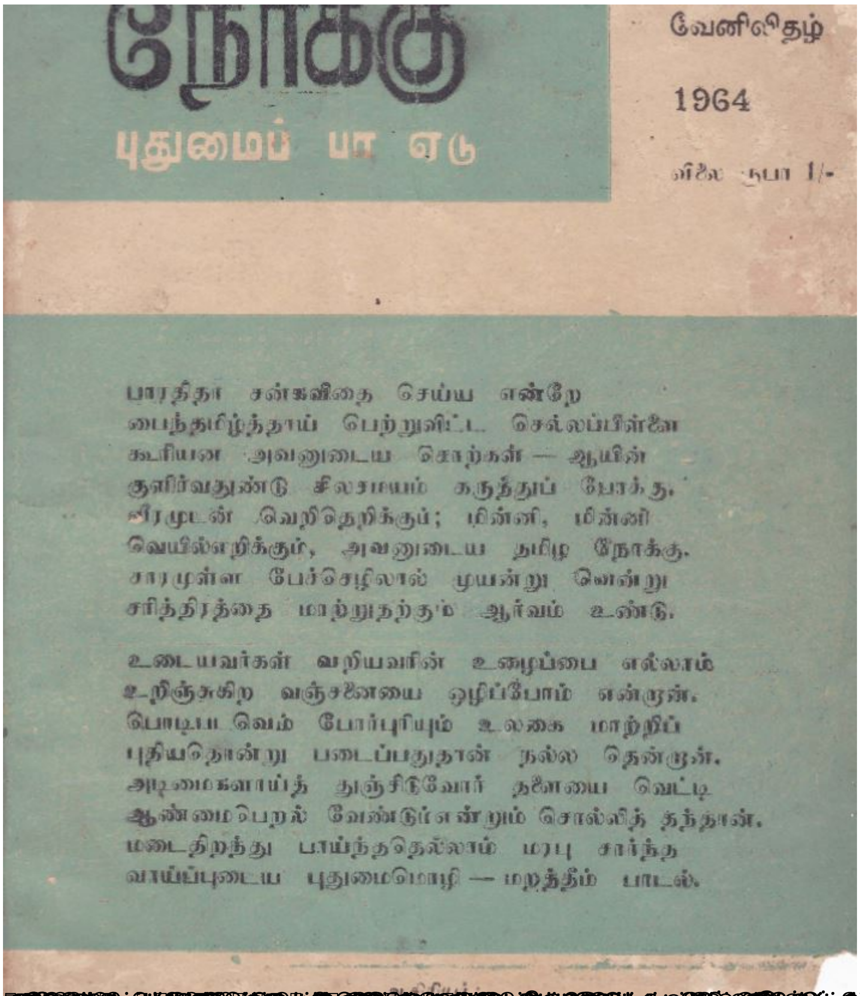
“புதிய முயலுமோர் மீ த□ர் பெருநசை
மயிதழ் விழித்தும், கண்ணினை நோக்கி
வந்தனள் பெரும, வந்தவள் அயலவள்
அகத்தவள் - பிறநோக்குக் கொள்ளாது

அன்னவள்
தம் வரவு ஏற்பதும் தவப்பயன் … … …”

□□□□□□ன் வரவுக்குக் கட்டியம் க□றி முதல் ‘இதழ் அட்டையில் பிரசுரமாகிய மேற்காட்டிய வரிகள் நோக்கின் பண்டைய மொழிநடைப் போக்கைக் காட்டுகின்றன.

“மனிதனின் தந்தை பிள்ளையே ஆவான்
என்வாழ் நாட்கள் ஒன்றுடன் மற்றது
இயற்கைப் பக்தியால் இணைவைதை
விரும்புவனே ……”
“இன்னும் தலையை இழுத்தபடி இருந்தால்
என்னென்று கோயிலுக்குப் போதல்?
எழுந்திருங்கோ!
பொன்னம்மா வீட்டாரும் போய்விட்டார் …”

மேற்காட்டிய வரிகள் நோக்கிற் செயற்பட்ட தற்கால மொழிநடைப் போக்கைக் காட்டுகின்றன. ஆயினும் நோக்கில் வழக்கிறந்த பண்டைய மொழிநடைப் போக்கின் செல்வாக்கே அதிகமாகக் காணப்பட்டது.


நோக்கு
புதுமைப் பா ஏடு
வேனிலிதழ்
1964
விலை ரூபா 1/-

பாரதிதா சன்கவிதை செய்ய என்றே
பைந்தமிழ்த்தாய் பெற்றுவிட்ட செல்லப்பிள்ளை
கூரியன அவனுடைய சொற்கள் — ஆயின்
குளிர்வதுண்டு சிலசமயம் கருத்துப் போக்கு.
வீரமுடன் வெறிதெறிக்கும்; மின்னி, மின்னி
வெயிலெறிக்கும், அவனுடைய தமிழ நோக்கு.
சாரமுள்ள பேச்செழிலால் முயன்று வென்று
சரித்திரத்தை மாற்றுதற்கும் ஆர்வம் உண்டு.

உடையவர்கள் வறியவரின் உழைப்பை எல்லாம்
உறிஞ்சுகிற வஞ்சனையை ஒழிப்போம் என்றான்.
பொடிபட வெம் போர்புரியும் உலகை மாற்றிப்
புதியதொன்று படைப்பதுதான் நல்ல தென்றான்.
அடிமைகளாய்த் துஞ்சிடுவோர் தளையை வெட்டி
ஆண்மைபெறல் வேண்டும் என்றும் சொல்லித் தந்தான்.
மடைதிறந்து பாய்ந்ததெல்லாம் மரபு சார்ந்த
வாய்ப்புடைய புதுமைமொழி — மறத்தீம் பாடல்.